Miscellanous (Main) - 2019

EI/SCT/19

2021

ENGLISH

Time Allowed — 1½ Hours *Full Marks — 150*

If the questions attempted are in excess of the prescribed number, only the questions attempted first up to the prescribed number shall be valued and the remaining ones ignored.

The figures in the margin indicate marks for each question.

Answer to the part questions must be written at a stretch.

1. Translate the following passages into English. 20+20=40

(a) ২০১৮ নভেম্বরের প্রথম দিকে লীলাবতী নিজের কিছু কাজ নিয়ে শান্তিনিকেতন যায়। ওখানে থাকাকালীন একটু সময় করে নান্নুর গিয়েছিল চণ্ডীদাস ও রামীর লীলাক্ষেত্র দেখার জন্য। ওর সঙ্গী বিশ্বভারতীর একজন স্কলার মৃত্যুঞ্জয় ধীবর। ওর বাড়ি নান্নুরের কাছেই গ্রামে। সকাল সকাল লীলাবতী বেরিয়ে পড়েছিল সোনালি ধানে ভরা বাংলার মাঠ, খেত দেখার জন্য। তার উপর নান্নুরের চণ্ডীদাসের জন্মভিটে আরও কত কিছু। নান্নুরের জন্মভিটায় ঢোকার আগে সুন্দর তোরণ। তোরণের চিন্তাভাবনা, রূপসজ্জা নন্দলাল বসুর। তার উপর লেখা 'সবার উপরে মানুষ সত্য তাহার উপরে নাই'— কী সাংঘাতিক কথা! কথাটা লীলাবতী আগে তো শুনেছে কিন্তু নান্নুরে দাঁড়িয়ে ওই লাইন ওকে আরও কেমন যেন ভীষণভাবে নাড়া দিল। সারাজীবন লীলাবতী জাতপাতের কত কিছু নিষ্ঠুরতা দেখেছে। আর চণ্ডীদাস কয়েকশো বছর আগে ধোপানি রামীর প্রেমে মশগুল। চণ্ডীদাসের পদাবলীর নামই হল রামীচণ্ডীদাসের পদাবলী।

(b) বুধবার সন্ধ্যা থেকে কেঁদেই চলেছে নাপোলি। দক্ষিণ ইতালির ছোট্ট শহরটিকে ডিয়েগো মারাদোনা তুলে ধরেছিলেন বিশ্বের দরবারে। ফুটবল ঐতিহ্যে তুরিন কিংবা মিলানের থেকে অনেক পিছিয়ে নাপোলি। এখানকার বাসিন্দাদের সামাজিক অবস্থাও তেমন ভালো ছিলো না। এমন একটি শহরকে বিশ্বের দরবারে তুলে ধরার জন্য নাপোলিবাসীরা চিরকাল মারাদোনাকে দেবতার আসনে রাখবেন। বুধবার রাতে সেটাই আবার প্রমাণ হল। তাঁর মৃত্যুতে নাপোলির নাগরিকরা ডাউন টাউন এলাকায় মোমবাতি হাতে মিছিল করেন। যদিও সেখানে এখনও করোনার প্রচণ্ড প্রকোপ। ইতালি সরকার এই শহরটিকে এখনও রেড জোন হিসেবেই চিহ্নিত করে রেখেছে। কিন্তু শৃঙ্খলাপরায়ণ ইতালিয়ানরা সেই নিষেধাজ্ঞা উপেক্ষা করে মারাদোনার জন্য বুধবার রাতে পথে নেমেছিলেন। বয়স্করা মিছিলে পা না মেলালেও মোমবাতি হাতে দাঁড়িয়েছিলেন নিজেদের বাড়ির সামনে। অনুরাগীরা গান গেয়েও শ্রদ্ধা জানান বিশ্ব ফুটবলের রাজপুত্রকে।

Translate into English (For candidate who opted Hindi in lieu of Bengali) for Paper-II. 20+20=40

(a) हम सभी जानते हैं कि हँसने का हमारे जीवन में क्या महत्व है। हँसना मन और शरीर को पुलकित करता है, चिंताओं को मनुष्य से दूर रखता है। मशहूर फ्रांसीसी लेखक वॉल्तेयर ने इसे " टॉनिकों का टॉनिक" कहा है। शायद यही कारण है कि कुछ डॉक्टर मरीजों का इलाज आरम्भ करने से पहले उन्हे हँसाने का प्रयास करते हैं। अगर जीवन से हँसी नामक तत्व निकाल दिया जाये तो जीवन नर्क से भी बदतर बनकर रह जायेगा। एक हास्य लेखक का मत है कि हँसी मन को भोजन देती है और शरीर के भोजन को पचाती है।

(b) प्रदर्शनी आधुनिक युग की देन है। इसका आयोजन किसी विशेष उद्देश्य की पूर्ति के लिए किया जाता है। उद्योगपति अपने उत्पादन और तैयार किये हुए सामानों से उपभोक्ताओं को परिचित कराना चाहते हैं। इस कार्य के लिए रुचिकर, ज्ञानप्रद और मनोरंजक साधनों को जुटाया जाता है। अधिक आकर्षक बनाने के लिए विभिन्न विज्ञापन कंपानियों का सहारा लेना पड़ता है। मुंबई में 'चर्च गेट' का फ्रांस मैदान प्रदर्शनी के लिए प्रसिद्ध है। पूरे वर्ष भर यहाँ कोई न कोई प्रदर्शनी चलती रहती है।

Translate into English (For candidate who opted Urdu in lieu of Bengali) for Paper-II. 20+20=40

(a) انسانی بچہ دیگر زندہ مخلوقات کے بچوں کے مقابلے میں بہت زیادہ نازک اور کمزور ہوتا ہے۔ چنانچہ وہ اپنی جسمانی اور ذہنی نشوونما کے لیے ایک لمبے عرصے تک اپنے والدین کی توجہ اور رہنمائی کا ضرورت مند ہوتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ قدرت نے والدین کو اپنی اولادوں کے لیے خصوصی توجہ کی خصوصیت عطا کی ہے۔ ماضی میں بچوں کو اپنے والدین سے علاحدگی کی ناگہانی موت یعنی جنگ یا کبھی قبل از وقت موت کا سبب ہی ہوتی ہے۔

(b) شریں الفاظ سونے سے زیادہ طاقت رکھتے ہیں۔ ایک شخص اداس اور ناخوش تھا۔ ایک امیر شخص نے اس کے دُکھ کو سنا۔ اُس نے اُسے سونے کا ایک سکہ دیا مگر ہمدردی کا ایک لفظ بھی نہ کہا۔ اسی راستے سے دوسرا شخص آیا۔ اُس کے پاس دینے کے لیے کوئی سکہ نہ تھا مگر وہ سنہرا دل رکھتا تھس۔ اُس نے اُس سے میٹھے الفاظ کہے۔ ناخوش کا دُکھ ختم ہوگیا۔

Translate into English (For candidate who opted Nepali in lieu of Bengali) for Paper-II. 20+20=40

(a) एकदिन एउटी गरीब आइमाई बुद्ध भगवान कहाँ उसको मरेको छोरो बचाउने कुनै औषधी भए माग्न भनी आई। शोकविह्वला त्यस स्त्रीलाई देखेर भगवान बुद्ध पनि विचलित भए। उसको मृत छोरालाई बचाउने एउटै मात्र उपाय छ, त्यो हो कहिल्यै मराउ नपरेको घरबाट एकमुठी तोरिका दाना लिएर आउने आदेश दिए। शोकविह्वला आमा तोरी खोज्दै घर-घर घुमिन् तर सबै ठाउँबाट निराश भइन्। एउटीले भनिन् 'मेरा त स्वामी नै परलोक भए'। अर्काले 'हाम्रो त काखको' नानी पोहोर खस्योभनी। त्यस आइमाई को चित्त बुझ्यो र बुद्ध भएठाउँ फर्की र तोरी खोजेको सबै बेलिविस्तार लाई। दुख: र कष्ट सबैले भोग्नै पर्छ। तिमी पनि शोक नगर भनी बुद्धले मीठा वचनले त्यस स्त्री सम्झाए।

(b) एकदिन अलिबाबा जङ्गलमा गएर आफ्ना गधाहरुलाई भारीपुग्ने गरीदाउरा काटिसक्न आँटदा उसले अकाशमा प्रचण्ड धूलो उडिरहेको देख्यो। धूलो दाहिनेतिरबाट उभएतिरै बढिरहेको थियो। नियालेर हेर्दा घोडामा चढेका मानिसहरू हुलका हुल बडो वेगले आइरहेका छन् भनी उसले बुझ्यो। देशको त्यस हलाकामा डाकूहरुको सनसनी छ भन्ने कुरो कतै सुनिएको थिएन तापनि अलिबाबाले ती डाकूखालकै हुन् भन्ने अन्दाज लगायो। अब आफू कसरी बाँच्ने हो भन्ने कुराले ऊ चिन्तित भयो। गधाहरुको के गति होला भन्नै कुरो सम्झनै भएन। हत्त न पत्त ऊ एउटा अग्लो रुखमा चढ्यो।

Translate into English (For candidate who opted Santali in lieu of Bengali) for Paper-II.20+20=40

(a) ᱜᱟᱞᱩᱵ ᱫᱚᱱᱚᱜ ᱱᱮᱭᱟ.ᱫ ᱫᱚ ᱜᱟᱞᱩᱵ ᱜᱩᱞᱟ.ᱛ । ᱫᱚᱣᱟ ᱜᱩ ᱯᱟᱜᱦᱟ.ᱜ ᱜᱟᱱᱛᱟᱨᱮᱱᱟᱜ ᱟᱱ ᱯᱩᱞᱟ. ᱫᱟᱱᱛᱚᱞᱟᱜ ᱢᱟᱫᱮᱫ । ᱯᱟᱜᱩ ᱜᱟᱞᱩᱵ ᱜᱩᱞᱟ.ᱛᱟᱨᱮᱱ. ᱟᱨᱮᱱᱟᱜ ᱜᱟᱞᱩᱵ ᱢᱟᱭᱟ.ᱯᱟ.ᱨ ᱯᱟ.ᱜᱟᱜ ᱟᱨᱮᱱᱟᱜ ᱱᱟᱨᱮᱱᱟᱜ ᱡᱚ'ᱨ ᱟᱯᱟᱨ ᱜᱟᱱᱛᱟᱨᱮᱱᱟ-ᱟ । ᱫᱚᱣᱟ ᱜᱩ ᱫᱚᱣᱚᱞᱟᱜ ᱯᱟᱜᱦᱟ.ᱜ ᱟᱜᱩᱫᱚᱫᱟᱭ ᱢᱟᱱᱟᱭᱟᱱ᱾ ᱜᱩ ᱫᱟᱱᱟᱭᱟᱜ ᱡᱟᱢᱟᱜ ᱵᱟᱫᱟᱜ ᱢᱟᱱᱟᱭᱟᱱ ।

ᱢᱟᱫᱮᱫᱟᱜ ᱥᱟᱨ ᱜᱟᱞᱩᱵ ᱜᱩᱞᱟ.ᱛ, ᱯᱟ.ᱫᱩᱢ ᱟᱨ ᱯᱚᱫᱟᱨᱟ ᱜᱩᱫᱩᱢᱟᱭ-ᱟ ᱟᱨ ᱫᱟᱱᱚᱢᱟᱱᱚᱫᱚᱱ ᱨ ᱢᱟᱨᱮᱱᱟᱜ ᱢᱚᱫᱚᱱ । ᱫᱚᱣᱚᱢᱟᱱ ᱜᱩ ᱯᱟᱜᱦᱟ.ᱜ ᱯᱚᱜᱟᱜᱚ ᱜᱮᱫ ᱢᱚᱫᱚᱱ । ᱣᱚᱜᱟ ᱟᱨ ᱟᱱᱟᱭᱟᱱ᱾ᱜ ᱢᱟᱨᱮᱱ ᱥᱟᱨ ᱢᱚᱫᱚᱱ ᱥᱟᱨ ᱢᱟᱱᱚᱢᱟᱱ ᱢᱟᱨᱮᱱ ᱱᱚᱵᱚᱜ, ᱥᱤᱱᱟᱜ ᱡᱚᱜ ᱫᱟᱱᱚᱜ ᱢᱟᱫᱮ ᱢᱟᱫᱚᱢᱟᱱᱟᱱ ᱟᱨ

ଏମାଉଖମ ଠମାଏଟେମ, ଠମାଏମଚ୍ଟ ମ୍ଭ ଝଚ୍ଭ ଏଚ୍ଚଚ୍ଚଓ-ମ ୧୩୦ ଏମ.ଏଏ । ୧୩୦୨୦ମ ଓ୍ଟ ୧୩୨୮୧ ୧୬୦୨ । ଏ୨ଝ୮ମ.ଓ ୧୩୦ ଏଚ୍ଚ ଝଚ୍ଭ ଝ୭ ୧ମ୮ଚ୍ଭମ ଚ୭ ମ୦୨୮ ଏମ.୧ ୨ ଏମଏମ ।

(b) ମ୦ଚ୭ମଚ୍ଭଓ ଏ୨ଓଚ୍ଭ ୩୨ ମ୦ଚ୭ ମଓଏମ ଚମ.ଏ୨ ଓ୨ ମ୍ୱ ମ୩ ଚ୭ଓ ଓମଚ୍ଭଓ-ମ ଏଚ୍ଭ ଏମଚ୍ଭ ଚମ୦୨ ଏଚ୍ଭ ଏମ.ଓ୨ ଚମ-ମ । ଚମ୦୨ ଚମ୦୨ ମ୦ଚ୭ ଚମ୩୮ଚ୍ଭଓ ୧ମଏଚ୍ଭ ଚମଝଚ୍ଭ ଚମ୦୨ ଏଏଝମଚ୍ଭ ଚମ.ଏ୨ ଏଚ୍ଭ ୨୦ଚମଝଚ୭ମ । ଏ୨ଚଚମଚ୍ଭ ଚମ.ଏ୨୮ ଚମ.୨୨୮ ୨ଏମଚ୭ମଚ୍ଭଓ ଏ୦ଚ୭ମଚ୍ଭ ଏମଏ୨ଓ ଚମଚ୍ଭ ଏମ୦ଚ୭ମଚ୍ଭଓ ଏମଏ୨ଓ ଚମଚ୭ମଚ୍ଭ ଚମ

5. Correct *any five* of the following sentences: 2×5=10

   (a) Myself I am Basudhara.

   (b) I am having four brothers and three sisters.

   (c) Last before year she got very good marks.

   (d) I cannot cope up with this pressure.

   (e) I came to office by walk.

   (f) What is the time in your watch?

   (g) Our classroom is in the 2nd floor.

   (h) She's married with a parochial poet from Jhargram.

6. Make complete and meaningful sentences with *any five* of the following phrases/idiomatic expressions: 2×5=10

   (a) Sat on the fence

   (b) Once in a blue moon

   (c) Come rain or shine

   (d) Take it with a pinch of salt

   (e) Hit the hay

   (f) Hang on

   (g) Get rid of

   (h) Fall apart
